



CLASSIQUES
GARNIER

AUZOLLE (Cécile), « Représentations des versions originales des spectacles de Joël Pommerat en outre-mer et à l'étranger », *Joël Pommerat. Poésie du sonore et théâtralité du musical*, p. 291-294

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15559-1.p.0291](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15559-1.p.0291)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

REPRÉSENTATIONS
DES VERSIONS ORIGINALES
DES SPECTACLES DE JOËL POMMERAT

en outre-mer et à l'étranger¹

1998

- *Treize étroites têtes* à Ottawa [mise en espace avec des comédiens québécois].

2004

- *Au monde* à Buenos Aires, Stockholm.
- *Grâce à mes yeux* à Lausanne.

2005

- *Au monde* à Bruxelles.

2006

- *D'une seule main* à Wiesbaden.

2007

- *Au monde* à Berlin.
- *Les Marchands* à Bruxelles, Moscou, et Chambéry (en italien).
- *Cet enfant* à Zagreb, Moscou (en russe).
- *Le Petit Chaperon rouge* à Holyoke & New York (USA), Basse-terre (Guadeloupe).

2008

- *Les Marchands* à Charleroi, Halle.

1 La plupart du temps, il s'agit de la version originale surtitrée du spectacle, par les comédiens de la Compagnie Louis Brouillard. Si le spectacle a été traduit, l'indication de la langue figure entre parenthèses après le lieu de la représentation. Pour les opéras, les distributions peuvent varier de celles de la création.

- *Cet enfant* à Halle, Bucarest, Montréal (Québec).
- *Le Petit Chaperon rouge* à Stockholm, Bilbao, Moscou, Ekaterinbourg, Montréal.

2009

- *Le Petit Chaperon rouge* à Charleroi, Fort-de-France (Martinique).
- *Je tremble (1) et (2)* à Bruxelles, Liège, Naples, Barcelone, Meyrin (Suisse).
- *Cet enfant* à Liège, Meyrin, Charleroi, Dublin.
- *Au monde* à Charleroi.
- *Les Marchands* à Québec.
- *Pinocchio* à Bruxelles.

2010

- *Le Petit Chaperon rouge* à Mons, Bruxelles.
- *Pinocchio* à Meyrin, Tournai, Saint Pétersbourg (en russe).
- *Cercles/Fictions* à Bruxelles, Wiesbaden.
- *Cet enfant* à Bruxelles.

2011

- *Le Petit Chaperon rouge* à Rome, Barcelone, Iasi (Roumanie), Turin.
- *Pinocchio* à Charleroi.
- *Cercles/Fictions* à Barcelone, Almada (Portugal).
- *Ma chambre froide* à Halle.

2012

- *Le Petit Chaperon rouge* à Sierre (Suisse).
- *Ma chambre froide* à Bruxelles.
- *Cendrillon* à Bruxelles.
- *Cet enfant* à Moscou (en russe).
- *Pinocchio* à Moscou (en russe)
- *La Grande et Fabuleuse histoire du commerce* à Belgrade (Serbie).

2013

- *La Grande et Fabuleuse Histoire du commerce* à Liège, Athènes, Tournai, Québec, Montréal, Bruxelles.
- *La Réunification des deux Corées* à Bruxelles, Ottawa (Canada), Göteborg (Suède), Naples, Sibiu (Roumanie), Luxembourg.
- *Pinocchio* à Villars-sur-Glâne (Suisse).

2014

- *Au monde* à Bruxelles.
- *Au monde* (opéra) à Bruxelles.
- *Les Marchands* à Bruxelles.
- *Pinocchio* à Sainte-Clotilde (Ile de la Réunion).
- *Cendrillon* à Ottawa, Anvers, Bruxelles.
- *Une année sans été* à Bruxelles.
- *La Grande et Fabuleuse Histoire du commerce* à Moscou.
- *La Réunification des deux Corées* à Zurich.

2015

- *Les Marchands* à Anvers.
- *La Réunification des deux Corées* à Vienne (Autriche).
- *Cendrillon* à Santiago du Chili, Bruxelles.
- *Ça ira (1) fin de Louis* à Mons.
- *Au monde* (opéra) à Aix-la-Chapelle [nouvelle production].

2016

- *Ça ira (1) fin de Louis* à São Paulo (Brésil), Ottawa, Luxembourg, Amsterdam, Bruxelles.
- *Le Petit Chaperon rouge* à Bruxelles.
- *Pinocchio* à Naples.
- *Cendrillon* à Sainte-Clotilde, Taichung (Taïwan), São Paulo.

2017

- *Pinocchio* à Liège, Taichung.
- *Le Petit Chaperon rouge* à Almada (Portugal).
- *Ça ira (1) fin de Louis* à Genève, Buenos Aires, Sainte-Clotilde, Athènes, Guanajuato (Mexique).
- *Cendrillon* à Bruxelles.
- *Pinocchio* (opéra) à Bruxelles.

2018

- *Le Petit Chaperon rouge* à New York, Los Angeles, Piatra Neamt (Roumanie), Madrid.
- *Pinocchio* à Namur.

2019

- *Le Petit Chaperon rouge* à Taichung, Kaoshiung (Taïwan), Pékin.
- *Pinocchio* à Ottawa, Québec.

2020

- *Contes et Légendes* à Bruxelles.

2021

- *Contes et Légendes* à Santiago du Chili, Liège, Taichung (Taiwan), Genève, Ottawa.
- *Le Petit Chaperon rouge* à Londres.

2022

- *Contes et Légendes* à Bruxelles, Ottawa, Québec, Madrid.
- *Ça ira (1) fin de Louis* à Lisbonne.

2023

- *Contes et Légendes* à Santiago du Chili, Genève, Charleroi, Taichung (Taïwan), Vienne, Barcelone.
- *Amours (2)* à Liège.
- *Cendrillon* à Mézières.
- *L'Inondation* à Luxembourg.